

JUVA ROMUKANGAS

RAUDANVALMISTUSPAIKKA

Tämän taulun takana oleva ensimmäinen turpeen ja heinän peittämä kasa on rautakuonaröykkiö. Sen takana on toinen kumpu, joka on kivistä rakennetun ”harkkounnin” jäännös.

Yhteen sulatukseen saatettiin tarvita 15 ”tynnyriä” hiiliä. Malmia kului yhdessä sulatuksessa 1-1.5 ”tynnyriä”. Tällä paikalla on malmi nostettu viereisestä suosta. Noston jälkeen malmi pasutettiin, eli siitä poltettiin enimmäkseen kuonat avotulella. Polttaminen ja sulattaminen kesti n. puoli vuorokautta ja työn tuloksena saatiin n. kolmen leiviskän harkko, joka poltettiin vielä uudelleen ja taottiin, ennen kuin se oli valmis tuote.

Rautaa on Savossa valmistettu jo varhaisella rautakaudella. Savolaisen talonpoikaisen raudanvalmistuksen kulta-aika oli 1400- ja 1500-luvuilla, jolloin sitä tuotettiin mm. Olavinlinnan tarpeisiin. Talonpoikainen raudanvalmistus alkoi hiipumaan 1600-luvulla ja 1700-luvulla lienee ”ruukeissa” tuotettu rauta korvannut kotitekoisen. Tämä paikka lienee peräisin 1400-1600 luvuilta, mutta varhaisempiakin ajoitus on mahdollinen.

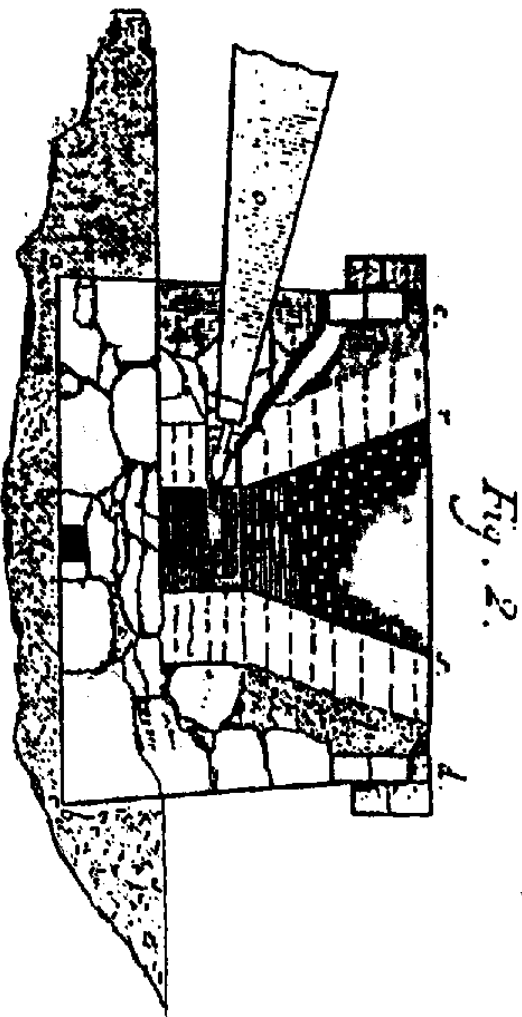
Viereisen kuvan kaltaisen ”rautahytin” eli uunin valmisti muutamien miesten porukka parissa päivässä. Tämän paikan nimi ”Romukangas” kuvaa suuren rautapitoisuutta.

Der mit Torf bedeckte Hügel ist ein Schlackehaufen und der andere aus Stein gebaute scheint das Überbleibsel eines Ofens zu sein.

On the site is a visible slag heap and behind it the ruins of a melting furnace.

An dieser Stelle ist im 15. oder 16. Jahrhundert aus Moor-Erz Eisen gewonnen worden.

Iron was smelted from swamp ore at this site in the 15th or 16th centuries.



Harkkounnin läpileikkaus Carl Rinmanin käsikirjasta, joka ilmestyi suomeksi ja ruotsiksi painettuna Tukholmassa 1797.

Querschnitt eines Barrenofens aus dem Handbuch von Carl Rinman, das 1797 in Stockholm erschienen ist.

Alue on muinaismuistolain rauhoittama. Ilman tämän lain nojalla annettua lupaa on muinaisjäännöksen kajoaminen kielletty.

Suojelun tarkoituksena on estää muinaisjäännöksen tutkimatta tuhoaminen ja siten turvata ainutkertaisen tiedon säilyminen esi-isistämme.

Suojelusta vastaa Museovirasto p. 90-40501. Lisätietoja saa myös Savonlinnan maakuntamuseosta.

Die Stätte ist gesetzlich geschützt. Es ist verboten in der Erde zu graben
This site is protected by law. Excavation prohibited.

Lisätietoja Juvan muinaisjäännöksistä on leirintäalueilta ja Turisti-Infosta saatavassa opasvihkosessa.

Weitere Informationen in deutscher Sprache sind bei der Touristen-Info oder an der Rezeption des Campingplatzes in Juva erhältlich.
More information in English is available from the tourist information centre and camping reception in Juva.